bureau "coordination"

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal relatif à l'octroi de la décoration militaire", a donné en sa séance du 6 octobre 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e September 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "wijzigend het koninklijk besluit betreffende het verlenen van het militaire ereteken", heeft ter zitting van 6 October 1952 het volgend advies gegeven:

L'intitulé devrait mentionner la date de l'arrêté royal relatif à l'octroi de la décoration militaire, à savoir : le 8 juillet 1952.

+
+ +

Dans le préambule, le premier alinéa devrait être complété par la précision suivante :

" ..., notamment l'article 1er;".

+
+ +

Le texte néerlandais appelle, en outre, une observation qui figure à la fin du présent avis.

- -

In de titel worde de datum van het koninklijk besluit betreffende het verlenen van het militair ereteken vermeld, namelijk : 8 Juli 1952.

+
+ +

Het eerste lid der inleiding dient als volgt te worden aangevuld :

" ..., namelijk op artikel 1;".

+
+ +

De inleidende bepaling van artikel 1 van het ontwerp worde, in het Nederlands, gelezen als volgt : " Artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 Juli 1952 betreffende het verlenen van het militair ereteken wordt als volgt aangevuld : ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, de Heren :	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
L. FREDERICQ, G. DOR,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.